

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pamięta ją dokładnie moja dusza i omdlewa we mnie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	† Dokładnie ją pamiętam i na myśl o niej omdlewam.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moja dusza nieustannie <i>to</i> wspomina i uniża się we mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wspominając ustawicznie, uniża się we mnie dusza moja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pamięcią pomnieć będę i uschnie we mnie dusza moja.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	stale je wspomina, rozważa we mnie dusza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Moja dusza bezustannie <i>to</i> wspomina i trapi się we mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ciągle pamięta i jest przygnębiona we mnie moja dusza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zawsze wspomina <i>to</i> moja dusza i przygnębiona jest we mnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nieustannie [o tym] wspomina i jest przygnębiona dusza moja we mnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	згадається і надокучить мені моя душа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pamięta, o, pamięta; lecz we mnie jest pognębiona moja dusza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dusza twoja niezawodnie będzie pamiętać i nisko się nade mną pochyli.